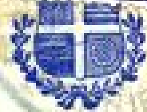
opb. 05.
HARTOG DR. J.
C/O OPENBARE LEESZAAL

OBSERVADOR

Semanario informativo y educativo na interes di Aruba
Wilhelminastraat 31
P.O. Box 229 — Tel: 1182
Subscripcion: ƒ. 2,— pa luna
Edicion ... suplemento 0.50 ct.



Eilandgebied Aruba — Openbare Leeszaal & Bokerij

Aña 5 | Aruba, Februari 26, 1965 | No. 158



PRINSES BEATRIX SU SALIDA PA "WEST".

SCHIPHOL: Prinses Beatrix ta tuma despedida di S.A.R. Reina Juliana, mientras cu prinses Margriet ta para weita. Pa un'or prinses a sali pa su di dos bishita na Antillas y Surinam. Exactamente cinco minuut pasa di un'or di anochi e Convair 880 di KLM/VIASA a baha na Dr. Albert Plesman-airport na Corsow, cu abordo e prinses y cien pasahero. Tabata un biaha yen di tension, como cu despues cu e avion a sali foi New York e mester a worde jama back, despues cu un voz femenina kende no a duna su nomber, a avisa cu vuelo 92 di e anochi ey lo accidenta y cu hopi hende lo muri. E vuelo di Prinses tabata 92, por lo tanto nan a duna e capitan ordu pa regresa. Despues di a listra e avion sin hanja nada, prinses su biaha por a continua.

Diamars pa un cuarto pa nuebe, "Bonarie" di A.L.M. a baha na Aruba cu su A. R. Prinses Beatrix na noda e a pasa dos dia masha contentu, encantá cu su segundo bishita na Aruba.

(Foto A.N.P)

Beatrix y Pueblo Arubano a keda encanta dje bishita

Oranjestad — Ningun hende a laga e ocasion pasa pa expresa nan alegria y nan gratitud pa e di dos bishita oficial di Su Altesa Real Princes Beatrix na nos isla. E pueblo a mustra un entusiasmo enorme for di momento cu princes Beatrix a baha na aeropuerto diamars mainta te diahuebs ora cu e bai 'trobe. Te hasta estranheronan americano na Aruba Caribbean Hotel a lamta extra trempan pa duna e princesa un bonbini ora di su jegada. Un princesa semper mes contento, semper mes carinjoso y semper sonriendo.

E programa tabata vlot y atractivo. Cuminsando cu e aubade dje muchanan di school dilanti di Bestuurskantoor, bishita na e planta quimico y un mirada na e planta di awa y electricidad na Balashi, lunch na Cactus Inn. Hotel, e bishita na Centro Juv. Tanki Leendert e teatro aire libre Seri' Noka, diamars anochi e barbeque na Aruba Caribbean Hotel y e show di artistanan local, tur cu ta momentonan cu a bira inolvidable pa nos princesa y pa e pueblo di Aruba. E di dos dia a pasa rapido cu e punto principal ariba e programa e bishita na Lago y anochi e recepcion di gala na Aruba Caribbean Hotel.

Princes Beatrix a mustra su aprecio pa tur e recuerdonan ricibi y pa tur loke e a hanja weita. Masha satisfecho e tabata di e commision di recepcion y e servicio di polisnan. Asina a jega un fin na e segundo etapa di e bishita Real na Antillas, y a cuminsa su bishita na Bonaire, pa despues bishita e Isla'nan Ariba. Dia 1 di maart, pa 9.30 mainta Su Alteza Real lo sali abordo di un avion di KLM-ALM pa Surinam pa un bishita di dos siman.

(Cont. pag 12)





E portret aki a worde saca na februari 1958, durante e prome bishita oficial di Su Altesa Real Prinses Beatrix na Aruba. Cu e diferencia chikitu cu Su Altesa bira un poco delega, nos prinsesa Sonrisa a keda igual, tur ora contentu, tur ora sonriendo.

CUMPLEANJOS DI PRINSES CHRISTINA

♥

S.A.R Prinses Christina diahuebs atardi na Palacio Soesdijk a ricibi un delegacion di Verbindingstroepen, kendenan a bin felicita prinses Christina na ocasion di su 18 aniversario. E delegacion cu tabata consisti di Brigade-General T. de Ruig y capitan J.J. van Gerven a entrega na S.A.R. un broche di oro, dorna cu diamanta. Ariba e grafica momento cu S.M. La Reina ta pega e broche ariba panja di prinses Christina. (foto A.N.P.)

